



Global Storybooks

globalstorybooks.net

مړيشک و هډلو / Hen and Eagle

Ann Nduku

Wiehan de Jager

Agri Afshin (ckb)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



مړيشک و هډلو

Hen and Eagle



Ann Nduku

Wiehan de Jager

Agri Afshin

3

English / English (en) / كورسې (ckb)



پۇڭبېك لە رۇژان مريشك و ھەلۇ ھاورپى يەكتىرى بوون.
ئەوان پېكەوہ لەگەل بالندەكانى دېكەدا بە ئاشتى دەژيان.
ھىچ كاميان نەياندەتوانى بفرن.

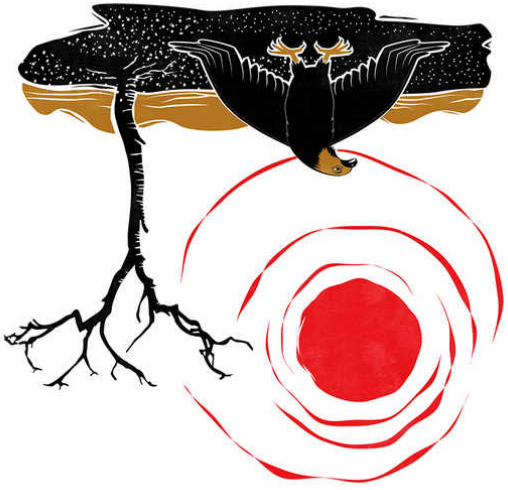
...

Once upon a time, Hen and Eagle were friends. They lived in peace with all the other birds. None of them could fly.

One day, there was famine in the land. Eagle had to walk very far to find food. She came back very tired. "There must be an easier way to travel!" said Eagle.

...

پنہاں ہوا کھانا نہ ملتا تھا۔ کبوتر نے بہت دُور جا کر کھانا تلاش کیا۔ وہ بہت تھکا ہوا و بھرا ہوا لوٹ آیا۔ "ہو سکتا ہے کہ آسان سفر ہو"۔ کبوتر نے کہا۔





دوای خه ویکی شه وانه ی باش، مریشک بیرۆکه یه کی
ژیرانه ی به میشکیدا هات. ئه و دهستی کرد به کۆکردنه وه ی
په ره که وتوو ه کلنی بالنده کلنی هلاورپی. مریشک گوتی:
“وهرن با ئه و په رانه له په ره کلنی خۆمان بدروین.” له وان ه یه
به و شیوه گه شتکردن ئاسانتر بیّت.

...

After a good night's sleep, Hen had a brilliant idea. She began collecting the fallen feathers from all their bird friends. "Let's sew them together on top of our own feathers," she said. "Perhaps that will make it easier to travel."

“We are not fools. We will run.”
the bare and dry land.” And they respond:
ground, Hen warns her chicks. “Get out of
As the shadow of Eagle’s wing falls on the

...

كاريي سڀڻهي ناليڪڙي هائڙي مارڻسڻائ
جيءُ جهڙا ڪو به ڇوڪرو نه هوندو
”... ٿي.“ ۽ هنن ڇوڪرن ۽ ٻيڙين
ڪهڙو نه ٿو ڳالهيءَ ٿي ڇوڪرن ۽ ٻيڙين
ڇوڪرن ۽ ٻيڙين ڏانهن ڇوڪرن ۽ ٻيڙين



Eagle was the only one in the village with a
needle, so she started sewing first. She
made herself a pair of beautiful wings and
flew high above Hen. Hen borrowed the
needle but she soon got tired of sewing.

...

آئيءَ جو هٿ ڇوڪري ۽ ٻيڙيءَ جي هٿن ۾ هئي.
انهيءَ کان پوءِ انهيءَ پنهنجي پنهنجي
ٿي ڇوڪرن ۽ ٻيڙين جي هٿن ۾ هئي.
انهيءَ کان پوءِ انهيءَ پنهنجي پنهنجي
ٿي ڇوڪرن ۽ ٻيڙين جي هٿن ۾ هئي.
انهيءَ کان پوءِ انهيءَ پنهنجي پنهنجي
ٿي ڇوڪرن ۽ ٻيڙين جي هٿن ۾ هئي.
انهيءَ کان پوءِ انهيءَ پنهنجي پنهنجي
ٿي ڇوڪرن ۽ ٻيڙين جي هٿن ۾ هئي.



She left the needle on the cupboard and went into the kitchen to prepare food for her children.



رۆژی دواتر هه لۆ هاته وه، بېنى مريشكه كه له ناو خيزه كه ده گه پى، به لام دهرزیه كه ی نه دۆزیوه ته وه. بۆیه هه لۆ كه وهك هه وره تریشقه هاته خواری و یه كېك له جوچكه كلانى فراند و له كیلگه كه دوور كه وته وه. ئیتر له و كاته وه هه لۆ كه ده بیینی كه مريشكه كه خه ريكی لیکدانی خيزه كه یه بۆ دۆزینه وه ی دهرزیه كه.

...

When Eagle came the next day, she found Hen scratching in the sand, but no needle. So Eagle flew down very fast and caught one of the chicks. She carried it away. Forever after that, whenever Eagle appears, she finds Hen scratching in the sand for the needle.



کاتیك كه ئاخريين بالنده دهرزيبه قهرزكراوه كه ی
 گه پرانده وه، مريشك له وئ نه بوو. جوچكه كلانی
 دهرزيبه كه يان وهرگرته وه و دهستيان كرد به ياري كردن پيی.
 کاتیك ئه وان له ياریی كردن ملاندوو بوون دهرزيبه كه يان
 له ناو خيزه كه به جيھيشت.

...

When the last bird returned the borrowed needle, Hen was not there. So her children took the needle and started playing with it. When they got tired of the game, they left the needle in the sand.

دوانيوه پړۆی ئه و پړۆه هه لۆ گه پرايه وه. داواي دهرزيبه كه ی
 كرده وه بۆ ئه وهی هه نديك له باله كلانی تووند بکاته وه كه له
 گه شته كه يدا شل بيوونه وه. مريشك ناو دۆلابه كه گه پرا. ئه و
 چيشتخانه كه ش گه پرا. ئه و حه وشه كه ش گه پرا. به لام
 دهرزيبه كه له هيچ شوينيك ديار نه بوو.

...

Later that afternoon, Eagle returned. She asked for the needle to fix some feathers that had loosened on her journey. Hen looked on the cupboard. She looked in the kitchen. She looked in the yard. But the needle was nowhere to be found.